

From Botchan by Natsume Sōseki

I wished it possible to double his salary immediately so as to enable
 him to get married to his Miss Toyama that very day and be gone
 with his new bride to Tokyo to spend a month on their honeymoon.
 Such being the frame of mind I was in, it was quite natural
 for me to be polite to him. "Are you going to the bath? Please
 come and be seated." With this I promptly gave him my seat,
 which he wouldn't take, humbly asking me not to take so much
 trouble about him, + kept standing as the out of modesty or
 some such scruple. I repeated the invitation as he would
 have to wait some time and get tired. To tell the truth,
 I really wanted him to sit beside me; I was so sorry for him.
 After much hesitation he at last yielded to my request, saying it
 would give me much inconvenience.

Explanatory notes available upon request

neideograms@gmail.com